

# The role of modern Jadid scholars in the development of schools of translation studies.

**Ernazarova Markhabo Narbaevna**

Senior teacher of Jizzakh branch of the National University of Uzbekistan

**Annotation:** This article talks about the importance of translation studies today and the contribution of representatives of the Jadid movement to the development of schools of translation studies, and the examples of the works they translate reveal the range of skill of the leading representatives, the 20th century is depicted. It also discusses the importance of translated works for other indigenous peoples and ways to further develop this area.

**Key words:** translation studies, Jadid movement, individual-personal character, freedom of speech, optimism, sense of confusion, book collection "Jadids", "Alchemist".

It is known that translation studies, in general, the field of translation studies is one of the most widespread today. Almost every nation uses the translation of works of art to popularize their works. It's no secret that you can benefit not only from the spiritual side, but also from the material side. Even today, the zealots of science, who are trying to convey to their people the necessary manuals and good works in other languages, are still doing a great job.

We call them translators or interpreters, and there are also well developed schools of translation and translation studies today.

As the primary source and creator of everything, people who have made a great contribution to the development of schools of Uzbek translation studies are undoubtedly representatives of the modernist movement. Jadid means "new" in Arabic. At the end of the 19th and beginning of the 20th centuries, this was a socio-political and educational movement that acquired significant importance in the life of the peoples of Turkestan, the Caucasus, and Tatarstan. It spread in Central Asia in the 90s of the XIX century.

Representatives of this movement advocated the struggle for development, the development of the Turkish language, the enrichment of literature in this language, the study of worldly knowledge. That is why there was an urgent need for translation in their work. Among them are Abdulkhamid Cholpon, Abdulla Avloni, Khamza Hakimzada Niyazi, Munavvarkori Abdurashidkhanov, Behbudi and others. Only in the work of Cholpon we can see many translations of world masterpieces.

"Two Wealths and One King" by C. Goldoni, "The Spring of the Lamb" by Lope de Vega, "Hamlet" by W. Shakespeare, "The Printers" by F. Schiller, "The Door" by B. Belotserkovsky, "Court" by S. Levitina, A. He skillfully translated into Uzbek "Man with a Briefcase" by Fayko, "Pull Orange, China" by V. Tretyakov, "Armored Train No. 14-69" by V. Ivanov

Cholpon also translated the novel by another famous writer Paulo Coelho "The Alchemist". An important point in the translation of this work is that the translation of the work about the need to be aware of one's identity and strive for dreams, when all the people are in a state of indifference, must be translated into Uzbek, which is a vivid proof of this, the protagonist of the translated work faces a lot of difficulties for to achieve his goals, but such efforts always motivate him and motivate him on the way to achieving the goal. Why Cholpon? Probably, this question interests many readers. We know that in Cholpan's work (prose/verse) there is a special feeling of optimism, confusion, a special shade of pain. It is the period when representatives of the modern movement began their work that is called the darkest period in the history of Uzbek literature. Indeed, during this period, freedom of speech was limited, and even the works of some artists were taken from store shelves or burned on the spot.

The peculiarity of the work "The Alchemist" by Paulo Coelho is that this work reveals the individual character of a person. That is, it is shown that every time he deviates from the path

leading to his goal, he has a desire to stay with the beauties of the world, and only the surrounding wisdom and hints lead him to the right path. Indeed, every time Santiago, the protagonist of the play, overcomes such difficulties and renounces worldly pleasures (love, wealth), something new is given to him in the form of wisdom<sup>6</sup>.

In the course of work, we can even become witnesses to the fact that he created harmony with nature. In a word, writing and translating works that awaken one's nation at a time when all people in society applaud the communist system and Soviet power is the highest manifestation of humanity.

If we look at the work of Abdulla Avloni, who worked simultaneously with Cholpon, he wrote several stage works for the Turkestan theater he founded, and most of them he translated from other languages. In general, translation studies were introduced to the Uzbek people during the period of the Jadid movement. Over time, the demand for translation has increased.

But his creative nature, the art of recreation, has not changed. Writers of the 20th century also worked effectively in the field of translation. Examples include such artists as Gafur Ghulam, Oybek, Abdulla Kahhor, Mirtemir, Maksud Shaikhzade, Askad Mukhtar, Abdulla Oripov, Erkin Vakhidov. scientists who created schools of translation studies It should be noted that the works of Abdulla Kahkhor and Asil Rashidov, one of the most prominent representatives of Uzbek literature of the 20th century, were warmly received by readers.

Abdulla Kahhor himself translated several works into Uzbek, criticized the translated works and expressed his opinion about them. It is known that the roots of Abdulla Kahor's skill are closely connected not only with the soil of our national literature, but also with the creative experience of representatives of classical Russian literature - Tolstoy, Turgenev, Gogol and, above all, Chekhov.

In a word, Abdullah Kahkhor, as far as possible, creatively accepted the achievements of world literature and opened new pages in our national prose.

The more you look at the words, feelings, and characters captured on these pages, the more you believe in the potential of man to work miracles with words.

In a word, their place in the development of our literature is incomparable. Today, every young generation entering the field of translation involuntarily turns to modernist literature, translated works of modernists. Because in these works not only the brilliance of the Uzbek language is shown on various examples, but also the outstanding skill of a skilled translator, his eloquence, the ability to find an alternative word in its place make the work unique. like winter.

After all, the maturity of our lexicographers in all respects, their ability to convey linguistic interpretations to the reader are today the main experimental school for our young artists. It is no exaggeration to say that they are the sun that shines in the sky of our spirituality. This sunlight is unfading and eternal.

### Literature:

1. Akhmedov Sirozhiddin, Rajabov Kakhramon "Jadidchilik" National Encyclopedia of Uzbekistan (2000-2005)
2. Paulo Coelho "The Alchemist" - Library of Uzbekistan-2019
3. Abdushukurov B. XI—XIV asr turkiy yozma manbalarda qoʻllanilgan zoonimlar //Oltin bitiglar—Golden Scripts. – 2019. – T. 1. – №. 1.
4. 6. Sindorov L. SOME ASPECTS OF THEONIMS IN THE WORK “KHIBATUL KHAKOIK”(“Gift of Truth”) //Архив Научных Публикаций JSPI. – 2020.
5. 7. Sindorov L. Semantic Groups Of The Lexicon Of The Work Hibatul Nakoyik //Архив Научных Публикаций JSPI. – 2020.
6. 8. Sindorov L. ? ИБАТУЛ? А? ОЙИ?” ДАГИ БАЪЗИ АНТРОПОНИМ ВА ТОПОНИМЛАР? АКИДА. Архив Научных Публикаций JSPI. – 2020.
7. 9. Lutfulla S. SOME ASPECTS OF THEONIMS IN THE WORK “KHIBATUL KHAKOIK”(“Gift of Truth”) //ANGLISTICUM. Journal of the Association-Institute for English Language and American Studies. – 2019. – T. 8. – №. 10. – С. 91-97.

8. 10. Sindorov L. “Ҳибатул ҳақойиқ” даги қадимги туркий сўзлар //Архив Научных Публикаций JSPI. – 2020.
9. Sindorov L. “Ҳибатул ҳақойиқ” асаридаги айрим лексемалар семантикаси //Архив Научных Публикаций JSPI. – 2020.
10. Sindorov L. “Ҳибатул-ҳақойиқ” даги айрим ўзлашмалар хусусида //Архив Научных Публикаций JSPI. – 2020.
11. Синдоров Л. Ҳибат ул-ҳақойиқ достонидаги арабча ўзлашмаларнинг тарихий-этимологик таҳлили //Zamonaviy innovatsion tadqiqotlarning dolzarb muammolari va rivojlanish tendensiyalari: yechimlar va istiqbollar. – 2022. – Т. 1. – №. 1. – С. 610-613.
12. Kurolovich S. L. Paradigmatic Relationships In The Dictionary Of "Hibatul Haqaiq" //Eurasian Scientific Herald. – 2022. – Т. 5. – С. 36-42.
13. Sindorov L. "ҲИБАТУЛ ҲАҚОЙИҚ" ДАГИ БАЪЗИ АНТРОПОНИМ ВА ТОПОНИМЛАР ҲАКИДА //Архив Научных Публикаций JSPI. – 2020.
14. Kurolovich S. L. Semantic Groups Of The Lexicon Of The Work Hibatul Hakoyik //The American Journal of Social Science and Education Innovations. – 2020. – Т. 2. – №. 07. – С. 315-321.
15. Эрнazarова М. Н. Реформирование и совершенствование системы образования в Республике Узбекистан //Актуальные научные исследования в современном мире. – 2020. – №. 1-6. – С. 157-160.
16. Жабборова Э. Р. и др. Использование наглядности при совершенствовании обучения орфографической грамотности //Science and Education. – 2022. – Т. 3. – №. 3. – С. 708-712.
17. Ernazarova M. N. Linguoculturological Aspect of Language Learning in National Groups //Eurasian Scientific Herald. – 2022. – Т. 4. – С. 107-110.
18. Rashidovna Z. E., Norboevna E. M. Psychological Features of Learning in The Process of Education //Eurasian Journal of Learning and Academic Teaching. – 2022. – Т. 4. – С. 6-8.
19. Ernazarova M. N., Jabbarova E. R. Formation of the worldview principles of the growing generation //EPRA International Journal of Research & Development (IJRD). – 2021. – Т. 6. – №. 11. – С. 1-1..
20. Эрнazarова М. Н., ЖизПИ У. Р. THE FAMILY IN THE DEVELOPMENT OF WOMEN'S SPORTS POSITION.
21. Эрнazarова М. Взаимоотношения родителей с растущим человеком //Zamonaviy innovatsion tadqiqotlarning dolzarb muammolari va rivojlanish tendensiyalari: yechimlar va istiqbollar. – 2022. – Т. 1. – №. 1. – С. 503-506.
22. Эрнazarова М., Жабборова Э. Педагогические технологии на уроках русского языка //Общество и инновации. – 2022. – Т. 3. – №. 4/S. – С. 251-256.
23. Turaeva S. M. et al. The Role of Instructive and Psychological Principles in Foreign Pedagogy //Journal of Positive School Psychology. – 2022. – С. 9478-9486.
24. Жабборова Э. Использование дидактических игр на уроках русского языка как средство развития познавательной активности учащихся //Zamonaviy innovatsion tadqiqotlarning dolzarb muammolari va rivojlanish tendensiyalari: yechimlar va istiqbollar. – 2022. – Т. 1. – №. 1. – С. 560-562.
25. Ibragimov X. Tura Sulaymon ijodining poetik yuksalishi //Архив Научных Публикаций JSPI. – 2020.
26. Ibragimov X. Dars mashg'ulotlarining samaradorligini oshirishda yangi pedagogik texnologiyalardan foydalanish //Zamonaviy innovatsion tadqiqotlarning dolzarb muammolari va rivojlanish tendensiyalari: yechimlar va istiqbollar. – 2022. – Т. 1. – №. 1. – С. 551-554.
27. Ibragimov X. THE PEOPLE IN THE POETIC RISE OF TORA SOLOMON'S WORK THE PLACE OF PROVERBS //Архив Научных Публикаций JSPI. – 2020.
28. Ibragimov X. I. Abdullayeva Sh. A. Pedagogika nazariyasi //Т.:“Fan va texnologiyalar” nashriyoti. – 2008.

29. Ibragimov X. FEATURES OF PEOPLE'S LANGUAGE AND LITERARY LANGUAGE //Архив Научных Публикаций JSPI. – 2020.
30. Ibragimov X. TURA SULAYMON 'S MASTERY OF THE ARTISTIC USE OF SYNONYMS //Архив Научных Публикаций JSPI. – 2020.
31. Ibragimov X., Sh A. Pedagogika nazariyasi (darslik) //Т.: Fan va texnologiya. – 2008. – Т. 288.
32. Abduraxmanov R., Azizov Q. Maxsus fanlarni o'qitishning asosiy tamoyillari //Zamonaviy innovatsion tadqiqotlarning dolzarb muammolari va rivojlanish tendensiyalari: yechimlar va istiqbollar. – 2022. – Т. 1. – №. 1. – С. 49-51.
33. Abdurakhmanov R. DETERMINATION OF TRAFFIC CONGESTION AND DELAY OF TRAFFIC FLOW AT CONTROLLED INTERSECTIONS //The American Journal of Engineering and Technology. – 2022. – Т. 4. – №. 10. – С. 4-11.
34. Азизов К. Х., Абдурахмонов Р. А. ПУТИ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ В КРУПНЫХ ГОРОДАХ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН //The edition is included into Russian Science Citation Index. – 2015. – С. 70.
35. Азизов К. Х., Абдурахмонов Р. А. Методика оценок условий движения автобусов на улицах города Ташкента. «Организация и безопасность дорожного движения в крупных городах» //Сборник докладов девятой международной конференции Санкт-Петербург. – 2010. – С. 23-24.
36. Abduraxmanov, R. (2022). Innovatsiya va ta'lim tizimining uzviyligi. *Zamonaviy innovatsion tadqiqotlarning dolzarb muammolari va rivojlanish tendensiyalari: yechimlar va istiqbollar*, 1(1), 51-53.
37. Akhmedova M. et al. Primary classes based on media technologies represent an international rating system for teacher control //International Journal of Psychosocial Rehabilitation. – 2020. – Т. 24. – №. 4. – С. 3872-3885.
38. Исламова Г. Т. ИНТЕГРИРОВАННЫЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ ПРЕДМЕТАМ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ //НАУКА, ОБЩЕСТВО, ОБРАЗОВАНИЕ В ЭПОХУ ЦИФРОВИЗАЦИИ И ГЛОБАЛЬНЫХ ИЗМЕНЕНИЙ. – 2022. – С. 183-185.
39. Islamova G. T. METHODS FOR FORMING MORAL QUALITIES IN YOUNGER SCHOOL CHILDREN (research materials) //Экономика и социум. – 2021. – №. 8. – С. 264-274.
40. Исламова Г. Т., Голубева Л. А. Духовно-нравственное воспитание учащихся как компонент здоровья сберегающей деятельности преподавателей профессиональных колледжей и лицеев //Научный электронный журнал "Профессиональное образование Арктических регионов". – 2020. – №. 4. – С. 37-39.
41. Исламова Г. Т. СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ФОРМИРОВАНИЯ ДУХОВНО-НРАВСТВЕННЫХ КАЧЕСТВ У МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ (МАТЕРИАЛЫ ИССЛЕДОВАНИЯ) //Вестник современной науки. – 2016. – №. 1-2. – С. 89-92.
42. Khamdamovna I. Z., Kamola R., Nigora J. Problems and Solutions for the Organization of Pedagogical Communication in the Educational Process of Future Primary School Teachers //European Multidisciplinary Journal of Modern Science. – 2022. – Т. 4. – С. 413-416.
43. Ko'chimov A., Mokhichekhra B. Historical Comparison of the Foreign Investment Climate in Small Business and Entrepreneurship in Jizzakh Region in 1991-2000 //Vital Annex: International Journal of Novel Research in Advanced Sciences. – 2022. – Т. 1. – №. 5. – С. 120-123.
44. Boltayeva M. Kichik biznesga xorijiy investitsiyalarni jalb qilishdagi muammolar (jizzax viloyati misolida) //Zamonaviy innovatsion tadqiqotlarning dolzarb muammolari va rivojlanish tendensiyalari: yechimlar va istiqbollar. – 2022. – Т. 1. – №. 1. – С. 541-542.
45. Olim O., Mokhichekhra B. FEATURES OF MULTIPARTY SYSTEM IN UZBEKISTAN AND TURKEY: COMPARATIVE ANALYSIS //Web of Scientist: International Scientific Research Journal. – 2022. – Т. 3. – №. 10. – С. 1312-1321.

46. Boltayeva M., Suyunov A. Mustaqillik yillarida aholiga ijtimoiy-iqtisodiy xizmat korsatish strukturasi takomillashtirish //Zamonaviy innovatsion tadqiqotlarning dolzarb muammolari va rivojlanish tendensiyalari: yechimlar va istiqbollar. – 2022. – T. 1. – №. 1. – С. 538-541.
47. Khaldibekova, F. T. (2022). The establishment of a multiparty system in Turkey and its role in the country's socio-political life. *Eurasian Scientific Herald*, 5, 31-35.
48. Болтаева М., Ортиков О. Fransiyada ikkinchi imperiya davrida sanoatning ko‘tarilishi va moliyaviy rivojlanish //Общество и инновации. – 2021. – Т. 2. – №. 10/S. – С. 480-487.
49. Boltayeva M. J. Q., Velieva S. R. Tarix fanlarini oliy ta‘lim muassasalarida nomutaxassis yo‘nalishlarni o‘qitishda zamonaviy pedagogik metodlardan foydalanish //Science and Education. – 2021. – Т. 2. – №. 4. – С. 453-457.
50. Болтаева М., Ортиков О. Особенности научного наследия восточных мыслителей об отношении родителей к ребенку //Общество и инновации. – 2021. – Т. 2. – №. 2/S. – С. 470-474.
51. Boltaeva M. J., Kh O. Ortikov. Features of the scientific heritage of eastern thinkers about the attitude of parents to the child //Society and innovations. Special. – 2021. – №. 2. – С. 469-474.
52. Ortikov O. K. et al. Views of eastern thinkers on the development of intellectual abilities in the scientific heritage //ACADEMICIA: AN INTERNATIONAL MULTIDISCIPLINARY RESEARCH JOURNAL. – 2021. – Т. 11. – №. 1. – С. 211-214.
53. Jamshidovna B. M., Bahodirovich F. S. Innovative methods and techniques in the education system //current research journal of pedagogics. – 2021. – Т. 2. – №. 11. – С. 147-151.
54. Murotmusaev K. B., Dzhelyalov M. Z., Boltaeva M. J. Psychological Aspects Of Human Health And The Power Of Love //The American Journal of Applied sciences. – 2021. – Т. 3. – №. 02. – С. 73-77.